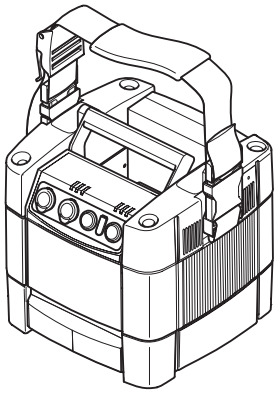
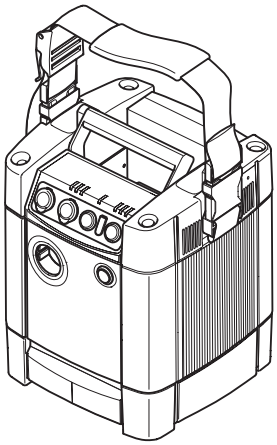
_PowerPack.book Seite 1 Montag, 5. November 2007 3:54 15

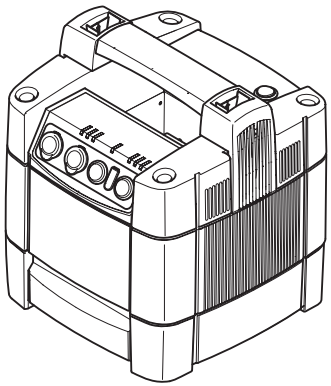
WAECO
mobile solutions



MPP200



MPP300



MPS500

WAECO PowerPack MPP200, MPP300, MPS500

DE	8	**Mobile Energiequelle** Bedienungsanleitung
EN	35	**Mobile energy source** Instruction Manual
FR	62	**Source d'énergie mobile** Notice d'emploi
ES	91	**Fuente de energía portátil** Instrucciones de uso
IT	119	**Sorgente di energia mobile** Istruzioni per l'uso
NL	146	**Mobiele energiebron** Gebruiksaanwijzingen
DA	173	**Mobil energikilde** Betjeningsanvisning
SV	200	**Bärbar energikälla** Bruksanvisning
NO	225	**Mobil energikilde** Bruksanvisning
FI	251	**Mobiili energialähde** Käyttöohjeet

_PowerPack.book Seite 2 Montag, 5. November 2007 3:54 15

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO.
Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO:
Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress:
www.waeco.com

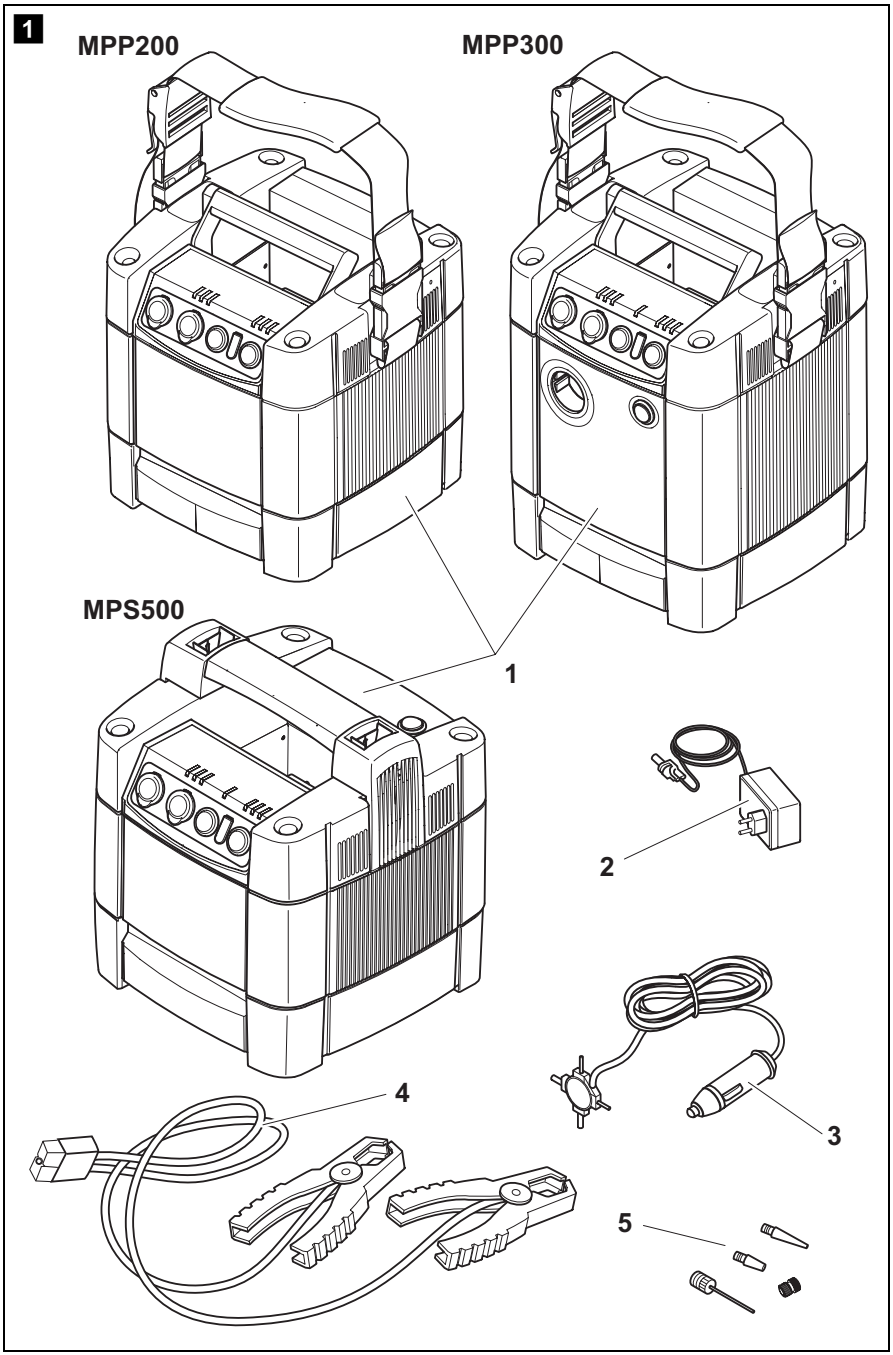
(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

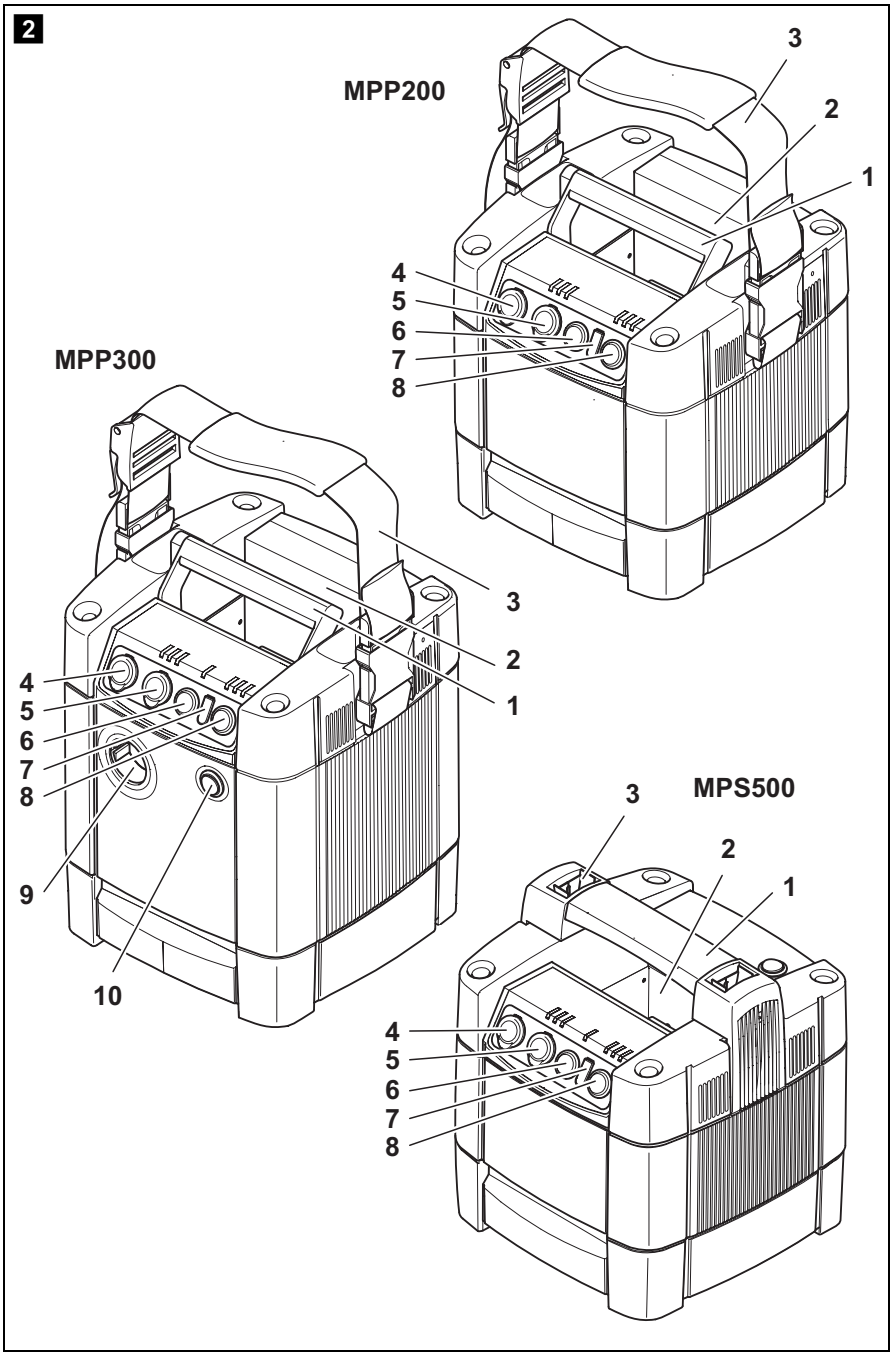
(FIN)

Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

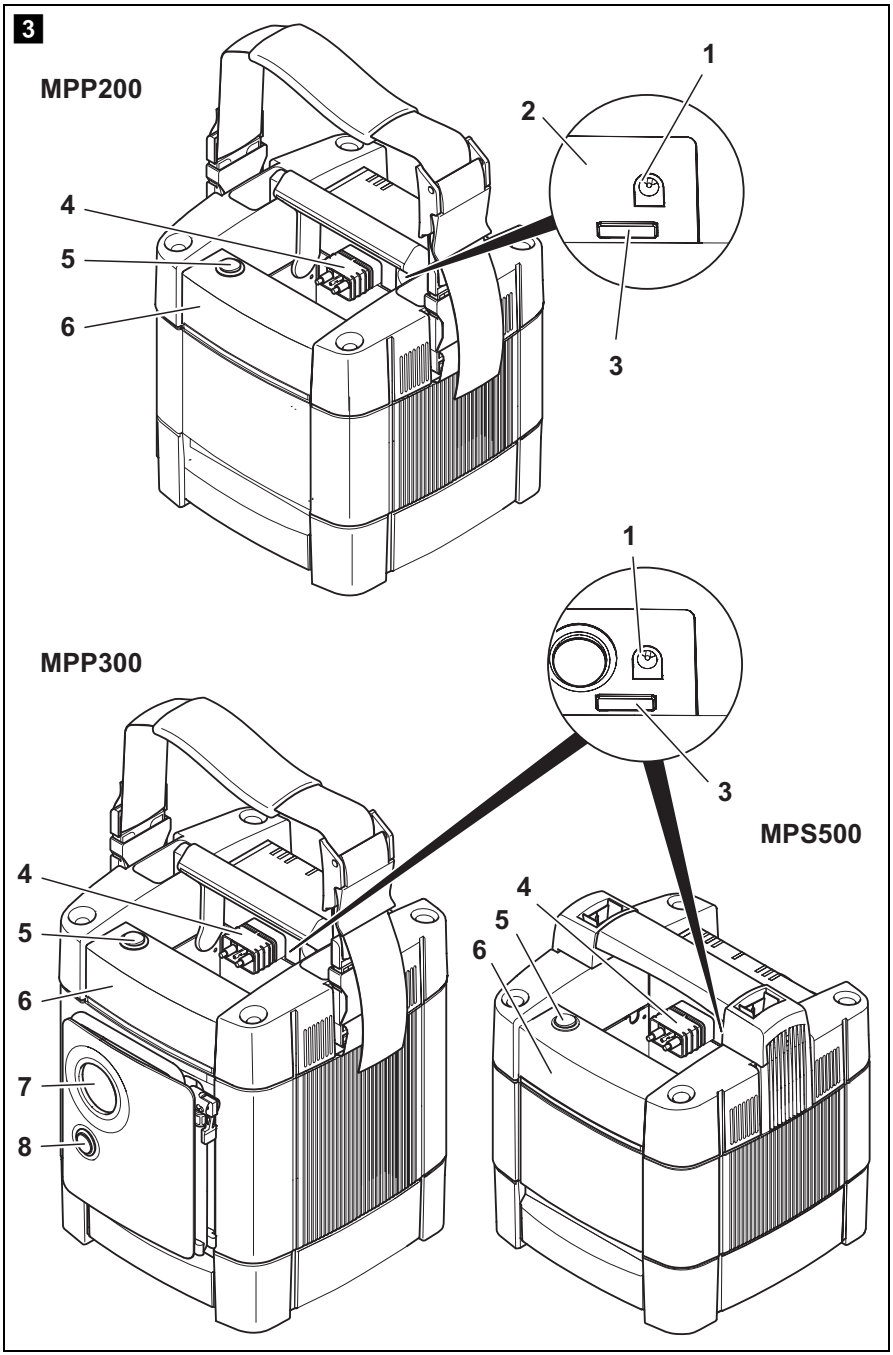
_PowerPack.book Seite 3 Montag, 5. November 2007 3:54 15



_PowerPack.book Seite 4 Montag, 5. November 2007 3:54 15

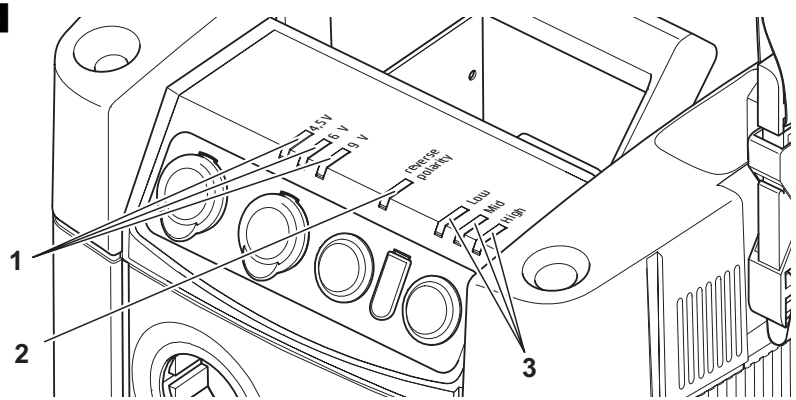


_PowerPack.book Seite 5 Montag, 5. November 2007 3:54 15

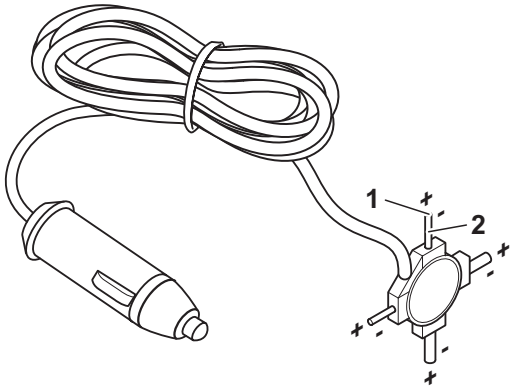


_PowerPack.book Seite 6 Montag, 5. November 2007 3:54 15

4

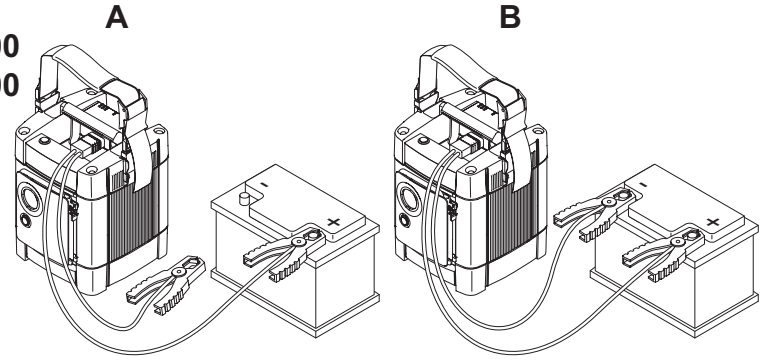


5



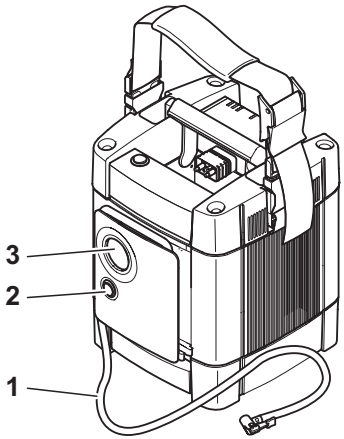
6

MPP300
MPS500



_PowerPack.book Seite 7 Montag, 5. November 2007 3:54 15

7 **MPP300**



_PowerPack.book Seite 8 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung 9

2 Sicherheitshinweise 10

2.1 Allgemeine Sicherheit 10
2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes 11
2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Arbeitsleuchte. . 11
2.4 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Starthilfe 11
2.5 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Wechselspannungsquelle 12
2.6 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Kompressor . . . 12

3 Lieferumfang 13

3.1 MPP200 13
3.2 MPP300 13
3.3 MPS500 14

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 15

5 Technische Beschreibung 16

5.1 Bedienelemente 17
5.2 Anzeigen 20

6 PowerPack verwenden 21

6.1 PowerPack laden 21
6.2 PowerPack als Gleichspannungsquelle benutzen 24
6.3 PowerPack als Arbeitsleuchte benutzen 25
6.4 PowerPack als USB-Lader benutzen 25
6.5 PowerPack als Starthilfe benutzen (nur MPP300 und MPS500) 26
6.6 PowerPack als 230-V-Wechselspannungsquelle benutzen (nur MPP300) 28
6.7 PowerPack als Kompressor benutzen (nur MPP300) . . . 29
6.8 Zwei Geräte miteinander verbinden (nur MPP200 und MPP300). 30

_PowerPack.book Seite 9 Montag, 5. November 2007 3:54 15

7 **PowerPack pflegen und reinigen** 31
8 **Gewährleistung** 31
9 **Entsorgung** 32
10 **Technische Daten** 32

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Warnung!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.

Achtung!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

Achtung!
Sicherheitshinweis, der auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

Hinweis
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 2, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 2 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

_PowerPack.book Seite 10 Montag, 5. November 2007 3:54 15

2 Sicherheitshinweise

WAECO International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
  Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Die Wartung und Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

_PowerPack.book Seite 11 Montag, 5. November 2007 3:54 15

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Benutzen Sie das Gerät nur für den vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand.
  Stellen Sie das Gerät so sicher auf, dass er keinesfalls umstürzen oder herabfallen kann.
- Verhindern Sie das Eindringen von Flüssigkeit.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen beheizten Untergrund.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Arbeitsleuchte

- **Bruch- und Verletzungsgefahr!**
  Betreiben Sie die Arbeitsleuchte nie ohne Schutzabdeckung.

2.4 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Starthilfe (nur MPP300 und MPS500)

- Verlegen Sie die Kabel nicht über scharfkantige Gegenstände.
- Verlegen Sie die Kabel nicht scharf abgeknickt.
- Ziehen Sie **nicht** am Kabel.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Die Starthilfefunktion von PowerPack ist für den kurzzeitigen Einsatz konzipiert.
  Lassen Sie PowerPack nach jedem Startvorgang (max. vier bis fünf Sekunden) etwa fünf Minuten abkühlen.

_PowerPack.book Seite 12 Montag, 5. November 2007 3:54 15

2.5 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Wechselspannungsquelle

(nur MPP300)

- **Lebensgefahr!**
  An der Steckdose der Wechselspannungsquelle liegt eine Spannung von 230 V an. Beachten Sie bei der Benutzung von PowerPack die gleichen Sicherheitsregeln wie bei allen Geräten, die mit dieser Spannung arbeiten.

- Die Wechselspannungsquelle ist nur zum Betrieb von 230-V-Verbrauchern geeignet, die über einen Schuko-Stecker oder einen Euro-Stecker verfügen.
- Führen Sie keine anderen Gegenstände als die geeigneten Stecker in die Steckdose der Wechselspannungsquelle ein.
- Bei Verbrauchern, deren Einschaltstrom zu hoch ist, schaltet die Wechselspannungsquelle ab, wenn Sie den Verbraucher einschalten.
- Beachten Sie bitte die maximale Leistungsabgabe des Gerätes und schließen Sie nur Verbraucher mit entsprechender Leistungsaufnahme an.

  Wenn die Sicherung auslöst, ist die Wechselspannungsquelle überlastet.

  Häufiges Auslösen der Sicherung (z. B. bei Verbrauchern mit geringer Leistungsaufnahme) deutet auf eine Fehlfunktion der Wechselspannungsquelle hin. In diesem Fall führen Sie das Gerät bitte umgehend dem Service zu.

2.6 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Kompressor

(nur MPP300)

- Betreiben Sie den Kompressor nie mit defekten oder beschädigten Ventilen, Anschlussstücken oder Adaptern.

_PowerPack.book Seite 13 Montag, 5. November 2007 3:54 15

3 Lieferumfang

3.1 MPP200

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230-V-Netzteil	
3	1	Gleichspannungskabel	
–	1	Bedienungsanleitung	

3.2 MPP300

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230-V-Netzteil	
3	1	Gleichspannungskabel	
4	1	Starterkabel	
5	1	Adaptersatz Kompressor	
–	1	Bedienungsanleitung	

_PowerPack.book Seite 14 Montag, 5. November 2007 3:54 15

3.3 MPS500

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230-V-Netzteil	
3	1	Gleichspannungskabel	
4	1	Starterkabel	
–	1	Bedienungsanleitung	

_PowerPack.book Seite 15 Montag, 5. November 2007 3:54 15

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

PowerPack MPP200 (Art.-Nr. PP-200-12), MPP300 (Art.-Nr. PP-300-12) und MPS500 (Art.-Nr. PS-500-12) sind Multifunktionsgeräte, die die Funktionen verschiedener Hilfsgeräte in einem Gehäuse vereinigen. PowerPack kann verwendet werden als

Funktion	MPP200	MPP300	MPS500
Gleichspannungsversorgung	✓	✓	✓
Arbeitsleuchte	✓	✓	✓
Lader für akkubetriebene Geräte mit USB-Schnittstelle (z. B. diverse MP3-Player, Digitalkameras, Mobiltelefone usw.)	✓	✓	✓
Starthilfe für Fahrzeuge mit 12-V-Batterie	–	✓	✓
230-V-Wechselspannungsquelle	–	✓	–
Kompressor für kleinvolumige Gegenstände (Autoreifen, Fahrradreifen usw.)	–	✓	–

PowerPack ist mit einem 12-V-Akku ausgestattet, der an einer 12-V-Steckdose oder 230-V-Netzsteckdose aufgeladen werden kann.

_PowerPack.book Seite 16 Montag, 5. November 2007 3:54 15

5 Technische Beschreibung

PowerPack kann verwendet werden als:

- **Gleichspannungsversorgung:** Sie können Verbraucher mit einer Gleichspannung von 4,5 V, 6 V, 9 V oder 12 V versorgen. Deren gesamte maximale Stromaufnahme darf dabei 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) bzw. 10 A (12 V) nicht übersteigen.
- **Arbeitsleuchte**
- **USB-Ladegerät:** Sie können akkubetriebene Geräte aufladen, die ein Aufladen über die USB-Schnittstelle ermöglichen (USB-Standard: 5 V, 0,5 A).
- **Starthilfe (nur MPP300, MPS500):** Sie können Fahrzeugen mit 12-V-Batterie Starthilfe geben. Eine Sicherheitsschaltung im PowerPack schützt gegen Kurzschluss.
- **230-V-Wechselspannungsquelle (nur MPP300):** Sie können Verbraucher, deren gesamte maximale Leistungsaufnahme 200 W nicht übersteigt, mit Wechselspannung versorgen.
- **Kompressor (nur MPP300):** Sie können kleinvolumige Gegenstände (Autoreifen, Fahrradreifen usw.) aufpumpen.

Der Akku von PowerPack ist wartungsfrei.

Die mitgelieferten Zubehörteile können im Staufach gelagert werden. Bei **MPS500** können die Batterieklemmen des Starterkabels in den Aussparungen des Tragegriff untergebracht werden.

Bei **MPP200** und **MPP300** können Sie zwei Geräte stapeln und miteinander verbinden, um die Batteriekapazität zu verdoppeln (ein Linkkabel hierfür ist als Zubehör verfügbar).

_PowerPack.book Seite 17 Montag, 5. November 2007 3:54 15

5.1 Bedienelemente

MPP200

PowerPack MPP200 besitzt folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2, Seite 4	Element
1	Klappbarer Tragegriff
2	Staufach
3	Tragegurt
4	Anschlussbuchse 1: 12 V / 10 A
5	Anschlussbuchse 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Wahlschalter Ausgangsspannung für Anschlussbuchse 2 „Stufe 0“: 9 V „Stufe I“: 4,5 V „Stufe II“: 6 V
7	USB-Anschluss: 5 V / 500 mA
8	Hauptschalter „Stufe 0“: Aus „Stufe I“: Ein „Stufe II“: Laden

Pos. in Abb. 3, Seite 5	Element
1	Ladebuchse
2	–
3	Sicherung
4	Linkbuchse
5	Betriebsschalter Arbeitsleuchte
6	Arbeitsleuchte

_PowerPack.book Seite 18 Montag, 5. November 2007 3:54 15

MPP300

PowerPack MPP300 besitzt folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2, Seite 4	Element
1	Klappbarer Tragegriff
2	Staufach
3	Tragegurt
4	Anschlussbuchse 1: 12 V / 10 A
5	Anschlussbuchse 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Wahlschalter Ausgangsspannung für Anschlussbuchse 2 „Stufe 0“: 9 V „Stufe I“: 4,5 V „Stufe II“: 6 V
7	USB-Anschluss: 5 V / 500 mA
8	Hauptschalter „Stufe 0“: Aus „Stufe I“: Ein „Stufe II“: Laden
9	Steckdose Wechselrichter 230 V~
10	Betriebsschalter Wechselrichter

Pos. in Abb. 3, Seite 5	Element
1	Ladebuchse
2	Schutzschalter
3	Sicherung
4	Stecker Starthilfekabel/Linkbuchse
5	Betriebsschalter Arbeitsleuchte
6	Arbeitsleuchte
7	Manometer
8	Betriebsschalter Kompressor

_PowerPack.book Seite 19 Montag, 5. November 2007 3:54 15

MPS500

PowerPack MPS500 besitzt folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2, Seite 4	Element
1	Tragegriff
2	Staufach
3	Aussparung für die Batterieklemmen
4	Anschlussbuchse 1: 12 V / 10 A
5	Anschlussbuchse 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Wahlschalter Ausgangsspannung für Anschlussbuchse 2 „Stufe 0“: 9 V „Stufe I“: 4,5 V „Stufe II“: 6 V
7	USB-Anschluss: 5 V / 500 mA
8	Hauptschalter „Stufe 0“: Aus „Stufe I“: Ein „Stufe II“: Laden

Pos. in Abb. 3, Seite 5	Element
1	Ladebuchse
2	Schutzschalter
3	Sicherung
4	Stecker Starthilfekabel
5	Betriebsschalter Arbeitsleuchte
6	Arbeitsleuchte

_PowerPack.book Seite 20 Montag, 5. November 2007 3:54 15

5.2 Anzeigen

PowerPack besitzt folgende Anzeigen:

Pos. in Abb. 4, Seite 6	Beschreibung
1	Diese LEDs zeigen die Spannung an, die von der Anschlussbuchse 2 geliefert wird: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	**Nur MPP300, MPS500:** Die LED „Reverse Polarity“ leuchtet, wenn Sie die Polarität der Starterklemmen beim Anschluss an die Batterie vertauscht haben.
3	Diese LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus an: ● **Low:** Der Akku ist nur gering geladen. ● **Mid:** Der Akku ist etwa halb aufgeladen. ● **High:** Der Akku ist voll geladen. Der Ladezustand wird erst etwa eine Minute nach Beenden des Ladevorgangs oder Abklemmen eines Verbrauchers korrekt angezeigt; für die korrekte Anzeige darf kein Verbraucher angeschlossen sein.

_PowerPack.book Seite 21 Montag, 5. November 2007 3:54 15

6 PowerPack verwenden

Explosionsgefahr!
Vermeiden Sie starke Erwärmungen von PowerPack, z. B. durch starke Sonnenbestrahlung im Auto, Erwärmung durch die Fahrzeugheizung oder ähnliches. Bei zu starker Erwärmung besteht Explosionsgefahr.

Achtung!
Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um PowerPack nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zum Defekt von PowerPack oder der zu versorgenden Geräte führen.

Achtung!
Bei längerem Nichtgebrauch entlädt sich der Akku von PowerPack selbstständig. Um eine Zerstörung des Akkus durch Tiefentladung zu vermeiden, müssen Sie den Akku bei Nichtgebrauch alle drei Monate aufladen.

PowerPack wird teilaufgeladen geliefert. Laden Sie das Gerät deshalb vor der ersten Inbetriebnahme 24 Stunden lang vollständig auf (siehe Kapitel „PowerPack laden“ auf Seite 21).

6.1 PowerPack laden

Achtung!
Laden Sie PowerPack ausschließlich wie folgt auf:
- am Wechselspannungsnetz mit dem mitgelieferten 230-V-Netzteil (Abb. **1** 2, Seite 3)
- an einer 12-V-Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder) mit dem mitgelieferten Gleichspannungskabel (Abb. **1** 3, Seite 3)

Hinweis:
Beachten Sie beim Laden des Akkus am 12-V-Bordnetz Ihres Fahrzeugs, dass der Akku nur teilweise aufgeladen wird. Der mögliche Ladezustand des Akkus ist abhängig von der zur Verfügung stehenden Batteriespannung (siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 32).

_PowerPack.book Seite 22 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Mit dem 230-V-Netzteil laden

Achtung!
Lassen Sie das 230-V-Netzteil nicht dauerhaft angeschlossen, um ein Überladen bzw. eine Zerstörung des Akkus zu verhindern. Der Ladevorgang wird nicht automatisch beendet, sondern erst durch das Trennen vom 230-V-Netzteil. Eine leuchtende LED „High“ (Abb. **4** 3, Seite 6) ist nur ein optisches Signal für einen vollen Akku.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack mit dem 230-V-Netzteil zu laden:

➤ Verbinden Sie das Anschlusskabel des beiliegenden 230-V-Netzteils mit der Ladebuchse (Abb. **3** 1, Seite 5) von PowerPack.

➤ Stecken Sie das Netzteil in eine 230-V-Steckdose.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe II“.

✓ Die LEDs (Abb. **4** 3, Seite 6) leuchten entsprechend dem Ladezustand des Akkus, während PowerPack geladen wird:
- **Low:** Der Akku ist nur gering geladen.
- **Mid:** Der Akku ist etwa halb aufgeladen.
- **High:** Der Akku ist voll geladen.

✓ Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die LED „High“.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe 0“.

➤ Trennen Sie das 230-V-Netzteil von PowerPack.

_PowerPack.book Seite 23 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Mit dem 12-V-Ladekabel laden

Achtung!
Wenn PowerPack völlig entleert ist, laden Sie ihn **nicht** über das Gleichspannungskabel.
Laden Sie PowerPack bei Verwendung des Gleichspannungskabels nur bei laufendem Motor, jedoch **nicht** während der Fahrt auf.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack mit dem Gleichspannungskabel zu laden:

➤ Stecken Sie den 12-V-Stecker des Gleichspannungskabels in die 12-V-Anschlussbuchse von PowerPack (Abb. **2** 4, Seite 4).

➤ Stecken Sie den anderen Stecker in die 12-V-Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder) des Fahrzeuges.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe II“.

✓ Die LEDs (Abb. **4** 3, Seite 6) leuchten entsprechend dem Ladezustand des Akkus, während PowerPack geladen wird:
- **Low:** Der Akku ist nur gering geladen.
- **Mid:** Der Akku ist etwa halb aufgeladen.
- **High:** Der Akku ist voll geladen.

✓ Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die LED „High“.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe 0“.

➤ Trennen Sie das Gleichspannungskabel von PowerPack.

_PowerPack.book Seite 24 Montag, 5. November 2007 3:54 15

6.2 PowerPack als Gleichspannungsquelle benutzen

Sie können mit PowerPack Geräte versorgen, die eine Spannungsversorgung von 4,5 V, 6 V, 9 V oder 12 V besitzen. Ein Gleichspannungskabel ist im Lieferumfang enthalten: der Innenkontakt (Abb. **6** 1, Seite 6) ist jeweils der Pluspol, der Außenkontakt (Abb. **6** 2, Seite 6) der Minuspol.

Achtung!
Kontrollieren Sie vor dem Anschluss an PowerPack die maximale Stromaufnahme des zu versorgenden Gerätes.
Die maximale Belastung von PowerPack darf folgende Werte nicht überschreiten:
– bei 4,5 V, 6 V oder 9 V: 1 A
– bei 12 V: 10 A
Sie finden den Spannungs- und Stromwert in der Regel auf dem Typenschild oder in der Bedienungsanleitung des zu versorgenden Gerätes.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Gleichspannungsquelle zu benutzen:

➤ Schalten Sie das zu versorgende Gerät aus.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.

➤ Bei 4,5-V, 6-V, 9-V-Geräten stellen Sie mit dem Wahlschalter (Abb. **2** 6, Seite 4) die passende Spannung ein.

✓ Die entsprechende LED (Abb. **4** 1, Seite 6) leuchtet.

➤ Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die entsprechende Anschlussbuchse:
– **12-V-Geräte:** Anschlussbuchse 1 (Abb. **2** 4, Seite 4)
– **4,5-V, 6-V, 9-V-Geräte:** Anschlussbuchse 2 (Abb. **2** 5, Seite 4)

➤ Schalten Sie das zu versorgende Gerät ein.

_PowerPack.book Seite 25 Montag, 5. November 2007 3:54 15

6.3 PowerPack als Arbeitsleuchte benutzen

Warnung!
Betreiben Sie PowerPack niemals ohne die Schutzabdeckung über den Leuchtstoffröhren. Es besteht Bruch- und Verletzungsgefahr.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Arbeitsleuchte zu benutzen:

➤ Schalten Sie die Arbeitsleuchte mit dem Betriebsschalter (Abb. **3** 5, Seite 5) ein.

6.4 PowerPack als USB-Lader benutzen

Hinweis:
Benutzen Sie zum Anschluss an PowerPack das USB-Kabel, das Ihrem Gerät beiliegt.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als USB-Lader zu benutzen:

➤ Stecken Sie den USB-Stecker in die USB-Buchse (Abb. **2** 7, Seite 4) von PowerPack ein.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.

✓ Der Akku des USB-Gerätes wird geladen.

Hinweis:
Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres USB-Gerätes.

_PowerPack.book Seite 26 Montag, 5. November 2007 3:54 15

6.5 PowerPack als Starthilfe benutzen (nur MPP300 und MPS500)

Hinweis:
Wenn Sie die Sicherungsschaltung aktivieren möchten, stellen Sie den Schutzschalter (Abb. 3 2, Seite 5) auf „0“.

Der Schutzschalter funktioniert wie folgt:

- Schalterstellung **„0“**:
  – die Sicherungsschaltung (Kurzschlussschutz und Schutz gegen Verpolung) ist aktiviert
  Bei verpoltem Anschluss der Klemmen an die Fahrzeugbatterie warnt PowerPack mit einem akustischen Signal, und die Kontrollleuchte „Reverse polarity“ (Abb. 4 2, Seite 6) blinkt rot.
  Wenn eine Klemme von der Batterie abgeklemmt wird, schaltet sich PowerPack automatisch ab.
  – die Klemmen des Starterkabels können Starthilfe geben, wenn die Restspannung der Batterie hoch genug ist, um die Sicherungsschaltung mit Strom zu versorgen
- Schalterstellung **„1“**: an den Klemmen des Starterkabels liegt Spannung an, aber die Sicherungsschaltung ist **deaktiviert**

Um unbeabsichtigte Kurzschlüsse beim Anklemmen zwischen Fahrzeugbatterie und Fahrzeugteilen zu verhindern, sind die Klemmen des Starterkabels isoliert.

Warnung!
Beschädigung oder Zerstörung von Hautflächen und Kleidung!
Vermeiden Sie die Berührung mit Säureresten der Fahrzeugbatterie.

Explosionsgefahr durch Knallgasbildung!
Sorgen Sie dafür, dass der Einbauort der Batterie gut belüftet ist.

Achtung!
Gehen Sie bei Arbeiten an der Fahrzeugbatterie mit höchster Sorgfalt vor, um Kurzschlüsse zwischen Fahrzeugbatterie und Fahrzeugteilen zu vermeiden.

_PowerPack.book Seite 27 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Starthilfe zu benutzen:

➤ Suchen Sie einen geeigneten Standplatz, so dass PowerPack auch nach dem Starten des Motors (Vibrationen) sicher stehen bleibt.

➤ Schalten Sie die Zündung aus.

➤ Schalten Sie alle Verbraucher aus.

➤ Schützen Sie Ihre Augen durch eine geeignete Schutzbrille.

➤ Achten Sie beim Anschließen der Klemmen darauf, dass keine beweglichen Motorteile (Ventilatoren, Keilriemen, Lichtmaschine usw.) in der Nähe sind.

Verletzungsgefahr!
Achten Sie jederzeit auf bewegliche Motorteile.

➤ Stecken Sie den Stecker des Starterkabels in die Buchse für das Startkabel (Abb. **3** 4, Seite 5).

➤ Verbinden Sie zuerst die rote Klemme mit dem Pluspol der Batterie (Abb. **5** A, Seite 6).

➤ Verbinden Sie dann die schwarze Klemme mit dem Minuspol der Batterie (Abb. **5** B, Seite 6).

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.

✓ **Bei Verpolung** leuchtet die rote Kontrolllampe „Reverse polarity“ (Abb. **4** 2, Seite 6), und es ertönt ein Warnsignal. Tauschen Sie in diesem Fall die Anschlüsse.

➤ Sollte der Startvorgang nicht sofort möglich sein, warten Sie etwa fünf bis zehn Minuten (je nach Restladezustand der Fahrzeugbatterie), um die Batterie vorzuladen.

➤ Starten Sie den Motor für maximal vier bis fünf Sekunden.

Achtung!
Die Starthilfefunktion von PowerPack ist für den kurzzeitigen Einsatz konzipiert. Lassen Sie PowerPack nach jedem Startvorgang etwa fünf Minuten abkühlen.

_PowerPack.book Seite 28 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Wenn der Motor läuft

➤ Entfernen Sie zuerst die schwarze Klemme von der Fahrzeugbatterie.

➤ Entfernen Sie dann die rote Klemme von der Fahrzeugbatterie.

➤ Ziehen Sie den Stecker des Starterkabels aus der Buchse (Abb. **3** 4, Seite 5).

Ziehen Sie dazu **nicht** am Kabel, sondern greifen Sie ans Steckergehäuse und ziehen Sie ihn dann ab.

6.6 PowerPack als 230-V-Wechselspannungsquelle benutzen (nur MPP300)

Lebensgefahr!
An der Steckdose der Wechselspannungsquelle liegen 230-V-Spannung an.
Beachten Sie bei der Benutzung von PowerPack die gleichen Sicherheitsregeln wie bei allen Geräten, die mit dieser Spannung arbeiten.

Achtung!
Kontrollieren Sie vor dem Anschluss an PowerPack die maximale Leistungsaufnahme des zu versorgenden Gerätes. Die maximale Belastung von PowerPack darf **200 W** nicht überschreiten.
Sie finden den Spannungs- und Stromwert in der Regel auf dem Typenschild oder in der Bedienungsanleitung des zu versorgenden Gerätes.

Hinweis:
Benutzen Sie zum Anschluss an PowerPack das 230-V-Anschlusskabel, das Ihrem Gerät beiliegt. Eine Seite dieses Anschlusskabels muss einen Schuko-Stecker besitzen, der in die Schuko-Buchse (Abb. **2** 9, Seite 4) von PowerPack passt.

Achtung!
Führen Sie keine anderen Gegenstände als die geeigneten Stecker in die Steckdose der Wechselspannungsquelle ein.

_PowerPack.book Seite 29 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Hinweis:
Wenden Sie sich an den WAECO Kundendienst in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung), wenn die Sicherung häufig auslöst (z. B. bei Verbrauchern mit geringer Leistungsaufnahme). Dies deutet auf eine Fehlfunktion der Wechselspannungsquelle hin.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als 230-V-Wechselspannungsquelle zu benutzen:

➤ Schalten Sie das Gerät aus, das Sie mit 230 V versorgen möchten.

➤ Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die Buchse (Abb. **2** 9, Seite 4) von PowerPack ein.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.

➤ Schalten Sie die Wechselspannungsquelle mit dem Betriebsschalter (Abb. **2** 10, Seite 4) ein.

➤ Schalten Sie das zu versorgende Gerät ein.

6.7 PowerPack als Kompressor benutzen (nur MPP300)

Achtung!
Lassen Sie den Kompressor nach zehn Minuten Betrieb für rund zehn Minuten abkühlen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Überhitzung des Kompressors kommen.
Prüfen und korrigieren Sie den effektiven Luftdruck nach dem Befüllen mit einem geeichten Manometer (z. B. an Tankstellen), wenn Sie Gegenstände befüllen, die nach dem Aufpumpen einen bestimmten Druck aufweisen müssen (z. B. Kfz-Reifen).
Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Druck des zu befüllenden Objektes. Überdruck kann zu Personen- und Materialschäden führen.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Kompressor zu benutzen:

➤ Wickeln Sie den Kunststoff-Schlauch (Abb. **7** 1, Seite 7) ab.

_PowerPack.book Seite 30 Montag, 5. November 2007 3:54 15

➤ Wählen Sie das passende Anschlussstück.

Der Kunststoff-Schlauch besitzt am Ende ein Anschlussstück für Autoventile. Für andere Ventile können Sie die im Lieferumfang enthaltenen Adapter (Abb. **1** 4, Seite 3) benutzen.

➤ Stecken Sie das gewünschte Anschlussstück auf das Ventil.

➤ Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.

➤ Schalten Sie den Betriebsschalter des Kompressors (Abb. **7** 2, Seite 7) auf „On“.

✓ Das Manometer (Abb. **7** 3, Seite 7) zeigt den aktuellen Druck in bar und PSI an.

➤ Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Betriebsschalter des Kompressors (Abb. **7** 2, Seite 7) auf „Off“.

✓ Der Kompressor wird abgeschaltet.

➤ Ziehen Sie das Anschlussstück vom Ventil ab.

6.8 Zwei Geräte miteinander verbinden (nur MPP200 und MPP300)

Sie können zwei Geräte stapeln und miteinander verbinden. Dadurch können Sie die Batteriekapazität verdoppeln.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

➤ Verbinden Sie jeweils eine Seite des Linkkabels (Zubehör) mit der Linkbuchse (Abb. **3** 2, Seite 5) eines Gerätes.

➤ Stellen Sie die Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) beider Geräte auf „Stufe I“.

➤ Schließen Sie Ihre Verbraucher an.

Hinweis:
Beachten Sie, dass auch für zwei verbundene Geräte die maximalen Ströme gelten:
– bei 4,5 V, 6 V oder 9 V: 1 A
– bei 12 V: 10 A

_PowerPack.book Seite 31 Montag, 5. November 2007 3:54 15

7 PowerPack pflegen und reinigen

Achtung!
Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
Keine Lösungsmittel verwenden.

Hinweis:
PowerPack ist mit einem wartungsfreien Akku ausgestattet.

- ➤ Reinigen Sie PowerPack gelegentlich mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ➤ Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch.
- ➤ Laden Sie PowerPack bei Nichtgebrauch mindestens alle drei Monate auf.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

_PowerPack.book Seite 32 Montag, 5. November 2007 3:54 15

9 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Schützen Sie die Umwelt!
PowerPack beinhaltet Blei-Gel-Akkus. Geben Sie bitte Ihre verbrauchten Akkus beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

10 Technische Daten

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Art.-Nr.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Akku:	Wartungsfreier Blei-Gel-Akku		
Sicherung:	10 A		
Betriebsspannung:	12 V ⎓		
Leistung:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Abmessungen B x T x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Gewicht:	ca. 10 kg	ca. 11 kg	ca. 10,5 kg
12-V-Spannungsquelle Ausgangsstrom:	max. 10 A		
Ausgangsspannung:	12 V ⎓		
4,5-V/6-V/9-V-Spannungsquelle Ausgangsstrom:	max. 1 A		
Ausgangsspannung:	4,5 V ⎓/6 V ⎓/9 V ⎓		

_PowerPack.book Seite 33 Montag, 5. November 2007 3:54 15

	MPP200	MPP300	MPS500
USB			
Ausgangsstrom:	0,5 A		
Ausgangsspannung:	5 V		
Starthilfe-Einheit			
Starterstrom:	–	max. 400 A kurzzeitig	
Kurzschlusssicherheit:	–	Optische und akustische Warnung bei Verpolung Abschaltautomatik bei Kurzschluss der Klemmen	
230-V-Wechsel-spannungsquelle			
Ausgangsleistung:	–	max. 200 W	–
Spitzenleistung:	–	max. 600 W	–
Ausgangsspannung:	–	230 V ~	–
Kompressor-Einheit			
Luftdruck:	–	max. 17 bar (250 PSI)	–
Verwendung:	–	nur für kleinvolumige Gegenstände (Auto- und Fahrradreifen, Bälle usw.)	–

230-V-Netzteil

Eingangsspannung:	230 V ~/50 Hz
Ausgangsspannung:	12 V ⎓
Ausgangsstrom:	1000 mA

Gleichspannungskabel

Sicherung:	10 A

_PowerPack.book Seite 34 Montag, 5. November 2007 3:54 15

Maximale Aufladung des Akkus beim Laden am 12-V-Bordnetz

Batteriespannung	Aufladung
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.